

**ENR 1.12 INTERCEPTION OF CIVIL AIRCRAFT / ПЕРЕХВАТ ГРАЖДАНСКИХ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ****ENR 1.12.1 Interception Procedures / Правила перехвата**

The pilot-in-command of an intercepted aircraft shall:

- immediately follow the instructions given by the intercepting aircraft confirming the receipt of signals-commands by using appropriate signals-responses (Appendix 1 ICAO Annex 2);
- notify the appropriate ATS unit;
- attempt to establish radio communication with the intercepting aircraft or with the appropriate intercepting control unit, by marking a general call on the 121.5MHz emergency frequency, and if no contact has been established, repeat its call on the 243 MHz emergency frequency, giving its identity (call sign) and position and the nature of the flight;
- if an aircraft is equipped with SSR transponder, select Mode A, Code 7700, unless otherwise instructed by the appropriate ATS unit.

1. If radio contact with the intercepting aircraft is established but communication in a common language is not possible, attempts shall be made to convey essential information and acknowledgement of instruction by using the following phrases:

Phrase Фраза	Pronunciation Произношение	Meaning Значение
CALL SIGN	KOL SA-IN (call sign) Кол сайн(позывной)	My call sign is (call sign)... Мой позывной (позывной)...
WILCO	VILL-KO Вил-ко	Understood, will comply Вас понял, выполняю
CAN NOT	KANN-NOTT Кэн-нот	Unable to comply Выполнить не могу
REPEAT	REE-PEET Ру-пит	Repeat your instruction Повторите ваше указание
AM LOST	AM-LOSST Ам-лост	Position unknown Потерял ориентировку
MAYDAY	MAY-DAY Мейдей	I am in distress Терплю бедствие
LAND (place name) LAND (название пункта)	LAAND (place name) Ленд (название пункта)	I require to land at (place name) Прошу посадки (название пункта)
DESCEND	DEE-SEND Ди-сенд	I require descent Необходимо снизиться
HIJACK	HAI DZHAAK ХАЙ ДЖЭК	I have been hijacked Захвачен

2. If any instructions received by radio from any sources conflict with those given by the intercepting aircraft by visual signals or by radio, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with the signals-commands or radio instructions given by intercepting aircraft.

Командир перехваченного воздушного судна должен:

- немедленно выполнять указания перехватчика, подтверждая прием сигналов-команд соответствующими сигналами-ответами (Добавление 1 Приложения 2 ICAO);
- уведомить соответствующий орган ATS;
- попытаться установить связь с перехватчиком или соответствующим органом управления перехватом путем передачи общего вызова на аварийной частоте 121,5 MHz и, если связь не установлена, повторить свой вызов на частоте 243 MHz, сообщая свой бортовой номер (свой позывной), местонахождение воздушного судна и характер полета;
- если воздушное судно оборудовано бортовым ответчиком SSR, то при отсутствии других указаний органа ATS установить бортовой ответчик в режим А, код 7700.

1. Если с перехватчиком установлена радиосвязь, но контакт на общем языке невозможен, предпринимается попытка передать основную информацию и подтвердить принятие указаний используя следующие фразы:

2. Если указания, полученные по радио из любых источников, противоречат сигналам-командам, подаваемым перехватчиком визуально или по радио, перехваченное воздушное судно должно немедленно запросить разъяснение, продолжая выполнять сигналы-команды или указания по радио, подаваемые перехватчиком.

Phrase Фраза	Pronunciation Произношение	Meaning Значение
CALL SIGN	KOL SA-IN (call sign) Кол сайн (позывной)	My call sign is (call sign)... Мой позывной (позывной)...
FOLLOW	FOL-LO Фол-лоу	Follow me Следуйте за мной
DESCEND	DEE-SEND Ди-сенд	Descend for landing Снижайтесь для выполнения посадки
YOU LAND	YOU-LAAND Ю-лэнд	Land at this aerodrome Садитесь на этот аэродром
PROCEED	PRO-CEED Про-сид	You may proceed Следуйте своим курсом

**ENR 1.12.2 Signals for use in the event of interception / Сигналы, используемые при перехвате**

1. Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft

1. Сигналы, подаваемые перехватчиком и ответы перехваченного воздушного судна

Series Серия	Signals of intercepting aircraft Сигналы перехватчика		Responses by intercepted aircraft Ответы перехватываемого воздушного судна	
	Meaning Значение	Actions by intercepting aircraft Действия перехватчика	Meaning Значение	Actions by intercepted aircraft Действия перехватываемого воздушного судна
1	You have been intercepted, follow me <i>Вы перехвачены, следуйте за мной</i>	AEROPLANES and HELICOPTERS: DAY - Rocking wings (rocking aircraft) from a position slightly above and ahead of, and normally to the left of the intercepted aircraft and, after acknowledgement, a slow level turn, normally to the left, on to the desired heading NIGHT - Same actions as by day and, in addition, flashing navigational and landing (if carried) lights at irregular intervals САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ - Покачивание крыльями (поочередно выполняя левый и правый крены) в положении немного выше и впереди, как правило, слева от перехватываемого воздушного судна, и, после получения подтверждения принятия сигнала, медленный горизонтальный левый разворот на необходимый курс НОЧЬЮ - Те же действия, что и днем, и дополнительно мигание аэронавигационными огнями и посадочными фарами (если есть) с неравными интервалами	Understood, will comply <i>Вас понял, выполняю</i>	AEROPLANES: DAY - Rocking wings and following the intercepted aircraft NIGHT - Same actions as by day and, in addition, flashing navigational and landing (if carried) lights at irregular intervals HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - Rocking aircraft, flashing navigational and landing lights at irregular intervals and following the intercepted aircraft САМОЛЕТЫ: ДНЕМ - Покачивание крыльями и следование за перехватчиком НОЧЬЮ - Те же действия, что и днем, и дополнительно мигание аэронавигационными огнями и посадочными фарами (если есть) с неравными интервалами ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Поочередное выполнение левого и правого кренов, мигание аэронавигационными огнями и посадочными фарами с неравными интервалами и следование за перехватчиком
2	You may proceed <i>Можете продолжать полет</i>	AEROPLANES and HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - An abrupt break-away manoeuvre from the intercepted aircraft consisting of a climbing turn of 90 degrees or more without crossing the line of flight of the intercepted aircraft САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Энергичный маневр отхода от перехватываемого воздушного судна, включающий разворот на 90° и больше, с набором высоты без пересечения курса полета перехваченного воздушного судна	Understood, will comply <i>Вас понял, выполняю</i>	AEROPLANES: DAY OR NIGHT - Rocking wings HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - Rocking aircraft САМОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Покачивание крыльями ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Поочередное выполнение левого и правого кренов
3	Land at this aerodrome <i>Производите посадку на этом аэродроме</i>	AEROPLANES and HELICOPTERS: DAY - Circling aerodrome, lowering landing gear and overflying runway in direction of landing or, if the intercepted aircraft is a helicopter, overflying the aerodrome (the helicopter landing area) NIGHT - Same as in daytime and, in addition, showing steady landing lights САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ - Полет по кругу над аэродромом, выпуск шасси и пролет над RWY в направлении посадки или, если перехваченным воздушным судном является вертолет, пролет над аэродромом (вертолетной посадочной площадкой) НОЧЬЮ - Те же действия, что и днем, и дополнительно непрерывное горение посадочных фар	Understood, will comply <i>Вас понял, выполняю</i>	AEROPLANES: DAY - lowering landing gear, following the intercepting aircraft and, if after overflying the runway landing is considered safe, proceeding to land NIGHT - Same as in daytime and, in addition, showing steady landing lights HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - Following the intercepting aircraft and proceeding to land, showing steady landing lights САМОЛЕТЫ: ДНЕМ - Выпуск шасси, следование за перехватчиком и, если после пролета RWY посадка представляется безопасной, выполнение посадки НОЧЬЮ - Те же действия, что и днем, и дополнительно непрерывное горение посадочных фар ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Следование за перехватчиком и выполнение посадки с непрерывным горением посадочных фар

## NOTES

- 1 - Meteorological conditions or terrain may require the intercepting aircraft to take up a position slightly above and ahead of, and to the right of the intercepted aircraft and to make the subsequent turn to the right
- 2 - If the intercepted aircraft is not able to keep pace with the intercepting aircraft, the latter is excepted to fly a series of race-track patterns (two 180° turns) and to rock wings (aircraft) each time it passes by the intercepted aircraft

## Примечания:

- 1 - В зависимости от метеорологических условий или рельефа местности перехватчик может занять положение немного выше впереди справа от перехватываемого воздушного судна с последующим правым разворотом на необходимый курс
- 2 - Если перехваченное воздушное судно не успевает следовать за перехватчиком, то перехватчик выполняет ряд маневров по схеме двумя разворотами на 180°, покачивая крыльями (поочередно создает левый и правый крен) во время каждого пролета мимо перехваченного воздушного судна

2. Signals initiated by intercepted aircraft and responses by intercepting aircraft

2. Сигналы, подаваемые перехваченным воздушным судном и ответы перехватчика

Series Серия	Signals of intercepted aircraft Сигналы перехватываемого воздушного судна		Responses by intercepting aircraft Ответы перехватчика	
	Meaning Значение	Actions by intercepting aircraft Действия перехватываемого воздушного судна	Meaning Значение	Actions by intercepted aircraft Действия перехватчика
4	The aerodrome designated from you does not correspond to the type of an aircraft and is inadequate for landing <i>Указанный вами аэродром не соответствует типу воздушного судна и не пригоден для посадки</i>	<p><b>AEROPLANES:</b> DAY - Retracting the under-carriage over the runway at a height exceeding 300m but not exceeding 600m above the aerodrome level, and continuing to circling the aerodrome NIGHT - Flashing landing lights while passing over the runway at a height exceeding 300 m but not exceeding 600 m above the aerodrome level, and continuing to circle the aerodrome. If unable to flash landing lights, flash any other lights available.</p> <p><b>HELICOPTERS:</b> DAY - Passing over the aerodrome (helicopter landing area) at a height exceeding 50m but not exceeding 100m above the aerodrome (helicopter landing area) level and continuing to circling NIGHT - Flashing landing and navigational lights while passing over the aerodrome (helicopter landing area) at a height exceeding 50m but not exceeding 100m above the aerodrome (helicopter landing area) level and continuing to circling</p> <p><b>САМОЛЕТЫ:</b> <i>ДНЕМ - Уборка шасси при пролете над RWY на высоте не ниже 300м и не выше 600м над уровнем аэродрома и продолжение полета по кругу над аэродромом</i> <i>НОЧЬЮ - Мигание посадочными фарами при пролете над RWY на высоте не ниже 300 м и не выше 600 м над уровнем аэродрома и продолжения полета по кругу над аэродромом. Если нет возможности применить мигание посадочными фарами, производить мигание любыми имеющимися огнями.</i></p> <p><b>ВЕРТОЛЕТЫ:</b> <i>ДНЕМ - Пролет над аэродромом (вертолетной посадочной площадкой) на высоте не ниже 50 м и не выше 100 м над уровнем аэродрома (вертолетной посадочной площадки) и продолжение полета по кругу.</i> <i>НОЧЬЮ - Мигание посадочными фарами и аэронавигационными огнями при пролете над аэродромом (вертолетной посадочной площадкой) на высоте не ниже 50 м и не выше 100 м над уровнем аэродрома (вертолетной посадочной площадки) и продолжение полета по кругу</i></p>	<p>Understood, follow me Understood, you may proceed <i>Вас понял, следуйте за мной</i> <i>Вас понял, можете продолжить полет</i></p>	<p><b>AEROPLANES:</b> DAY OR NIGHT - If it is required that the intercepted aircraft should follow intercepting aircraft to an alternate aerodrome, the intercepting aircraft retracts the under-carriage and uses the Series 1 signals prescribed for intercepting aircraft <b>HELICOPTERS:</b> DAY OR NIGHT - If it is required that the intercepted aircraft should follow intercepting aircraft to an alternate aerodrome, (helicopter landing area) the intercepting aircraft uses the Series 1 signals prescribed for intercepting aircraft <b>AEROPLANES AND HELICOPTERS:</b> DAY OR NIGHT - If it is decided to dismiss the intercepted aircraft, the intercepting aircraft uses the Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft</p> <p><b>САМОЛЕТЫ:</b> <i>ДНЕМ И НОЧЬЮ - Если нужно, чтобы перехваченное воздушное судно следовало за перехватчиком на запасной аэродром, перехватчик подает сигналы серии 1 для перехватчика</i></p> <p><b>ВЕРТОЛЕТЫ:</b> <i>ДНЕМ И НОЧЬЮ - Если нужно, чтобы перехваченное воздушное судно следовало за перехватчиком на запасной аэродром (вертолетную посадочную площадку), перехватчик подает сигналы серии 1 для перехватчика</i></p> <p><b>САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ:</b> <i>ДНЕМ И НОЧЬЮ - Если принято решение отпустить перехваченное воздушное судно, перехватчик подает сигналы серии 2 для перехватчика</i></p>

5	<p>Can not comply <i>Не могу выполнить вашу команду</i></p>	<p>AEROPLANES and HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - Regular switching on and off of all available lights but in such a manner as to be distinct from flashing lights <i>САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Регулярное включение и выключения всех бортовых огней, но с таким расчетом, чтобы их можно было отличить от проблесковых огней</i></p>	<p>Understood <i>Вас понял</i></p>	<p>AEROPLANES and HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft <i>САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Применение сигналов серии 2 для перехватчика</i></p>
6	<p>In distress <i>Нахожусь в состоянии бедствия</i></p>	<p>AEROPLANES and HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - Irregular flashing of all available lights <i>САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Мигание всеми бортовыми огнями через неравные промежутки времени</i></p>	<p>Understood <i>Вас понял</i></p>	<p>AEROPLANES and HELICOPTERS: DAY OR NIGHT - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft <i>САМОЛЕТЫ И ВЕРТОЛЕТЫ: ДНЕМ И НОЧЬЮ - Применение сигналов серии 2 для перехватчика</i></p>